Association SOS Femmes
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève

ANNEXE AUX ETATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

16 COMPTE D'EXPLOITATION ANALYTIQUE "CREATURE"

PRODUITS	2016	Budget 2016	2015
	CHF	CHF	CHF
Subventions des collectivités publiques			
Ville de Genève (Fonds chômage)	250'000.00	233'000.00	263'000.00
	250'000.00	***233'000.00***	***263'000.00***
Dons			
Participation cantonale aux emplois de solidarité	274'864.60	395'000.00	262'179.10
Loterie Romande	60'000.00	-	-
Fondation Meyrinoise du Casino	45'000.00	-	-
Fondation Terrévent	20'000.00	-	10'000.00
Fondation ProFutura	5'000.00	-	-
Fondation privée genevoise	30'000.00	-	-
Autres dons	-	70'000.00	16'000.00
	434'864.60	***465'000.00***	***288'179.10***
Produits d'exploitation			
Chiffre d'affaires	139'037.88	200'000.00	173'351.10
	139'037.88	***200'000.00***	***173'351.10***
Autres produits d'exploitation			
Primes d'encouragement à la réinsertion EdS	5'986.00	6'000.00	-
Autres produits	55.70	-	293.63
	6'041.70	***6'000.00***	***293.63***
TOTAL DES PRODUITS	**829'944.18**	**904'000.00**	**724'823.83**

Association SOS Femmes
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève

ANNEXE AUX ETATS FINANCIERS
DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

16 COMPTE D'EXPLOITATION ANALYTIQUE "CREATURE" (suite)

CHARGES		Budget	
	CHF	CHF	CHF
Charges de personnel			
Salaires bruts	283'335.45	222'000.00	247'963.40
Salaires bruts EdS	323'514.50	411'000.00	273'678.50
Salaires bruts Stagiaires	1'200.00	-	-
./. Indem.assurances	(46'499.90)	-	(20'527.50)
Charges sociales	119'731.63	135'000.00	103'638.40
Formation continue	949.20	4'000.00	562.00
Frais de personnel	3'349.15	3'500.00	2'923.15
	685'580.03	***775'500.00***	***608'237.95***
Charges de locaux			
Loyers et charges	54'959.55	50'000.00	48'305.95
Services Industriels	1'718.95	2'000.00	1'698.67
Frais d'entretien et aménagement locaux	5'805.69	3'500.00	1'680.16
Assurances	1'006.00	1'500.00	1'002.00
	63'490.19	***57'000.00***	***52'686.78***
Charges administratives			
Frais de bureau	4'342.60	4'000.00	4'380.85
Frais informatique	1'240.61	3'000.00	3'166.42
Marketing, publicité, docum. et rapport d'activité	823.19	4'000.00	1'505.20
Matériel de communication, supports d'information	934.95	-	6'348.84
Téléphones	2'409.20	4'000.00	2'016.75
Honoraires révision	4'000.00	4'000.00	4'000.00
Matériel de formation	-	1'000.00	-
	13'750.55	***20'000.00***	***21'418.06***
Charges de fonctionnement			
Frais de manifestations	674.65	3'000.00	1'125.90
Frais de transports et déplacements	3'488.40	3'000.00	2'661.70
Autres charges de fonctionnement	3'325.35	3'000.00	2'513.75
	7'488.40	***9'000.00***	***6'301.35***
Charges d'exploitation			
Fourniture et matériel de couture	33'200.39	35'000.00	26'739.54
Entretien, réparation, petit outillage couture	12'392.52	7'500.00	9'999.67
Prestations de tiers	10'123.75	-	-
	55'716.66	***42'500.00***	***36'739.21***
Total à reporter	***826'025.83***	***904'000.00***	***725'383.35***

Association SOS Femmes
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève

ANNEXE AUX ETATS FINANCIERS DE L'EXERCICE ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016

16 COMPTE D'EXPLOITATION ANALYTIQUE "CREATURE" (suite)

CHARGES	2016	Budget 2016	2015
	CHF	CHF	CHF
Total reporté	***826'025.83***	***904'000.00***	***725'383.35***
Amortissements			
Dotations aux amort.(Agencement des locaux)	9'375.00	-	9'375.00
Dotations aux amort.(Equipement couture)	-	-	5'626.00
	9'375.00	-	***15'001.00***
TOTAL DES CHARGES	**835'400.83**	**904'000.00**	**740'384.35**
RESULTAT D'EXPLOITATION	**(5'456.65)**	-	**(15'560.52)**
Résultats financiers			
Produits financiers	9.82	-	46.00
Charges financières	(354.66)	-	(200.91)
	(344.84)	-	***(154.91)***
Variation du capital des Fonds			
Dissolution fonds d'investissements	9'375.00		15'001.00
	9'375.00	-	***15'001.00***
RESULTAT "CREATURE" avant répartition	**3'573.51**	-	**(714.43)**
Part du résultat revenant au subventionneur	-		(281.49)
RESULTAT "CREATURE" DE L'EXERCICE	**3'573.51**	-	**(432.94)**

Annexe 2

Association SOS Femmes
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

ACTIF		2016	2015
		CHF	CHF
Actifs circulants			
Liquidités			
Caisses		1'710.17	3'446.20
PostFinance		453'671.66	39'653.29
Banque Cantonale de Genève		284'823.60	197'683.40
		740'205.43	***240'782.89***
Créances			
Débiteurs		6'959.00	28'198.60
Impôt anticipé à récupérer		-	4.35
		6'959.00	***28'202.95***
Comptes de régularisation actif	(note 4)		
Charges payées d'avance		40'360.90	25'216.85
Produits à recevoir		8'366.00	79'866.55
		48'726.90	***105'083.40***
Total Actifs circulants		**795'891.33**	**374'069.24**
Actifs immobilisés			
Immobilisations corporelles	(note 5)		
Agencement des locaux et mobilier		97'915.00	122'710.00
		97'915.00	***122'710.00***
Immobilisations financières	(note 6)		
Garantie loyer - "Les Fringantes"		7'830.28	7'829.50
Garantie loyer - "CREATURE"		11'443.00	11'443.00
Garantie téléphone - "Les Fringantes"		-	400.00
Garantie cave - "CREATURE"		1'950.15	-
		21'223.43	***19'672.50***
Total Actifs immobilisés		**119'138.43**	**142'382.50**
TOTAL DE L'ACTIF		**915'029.76**	**516'451.74**

Annexe 2

Association SOS Femmes
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève

BILAN AU 31 DECEMBRE 2016

PASSIF		2016	2015
		CHF	CHF
Capitaux étrangers			
Engagements à court terme			
Autres dettes			
Créanciers		37'434.22	-
		37'434.22	***-***
Comptes de régularisation passif	(note 7)		
Charges à payer		41'588.45	18'578.70
Salaires et charges sociales à payer		70'215.50	46'246.54
Subventions/dons reçus d'avance		200'000.00	-
		311'803.95	***64'825.24***
Engagements à long terme			
Fonds garanties loyers		19'273.43	19'272.50
Total Capitaux étrangers		**368'511.60**	**84'097.74**
Capital des fonds	(note 8)		
Fonds René Mouthon		166'197.24	166'197.24
Fonds Prostitution jeunes et étudiants		-	66'356.27
Fonds Emilie		200'000.00	-
		366'197.24	***232'553.51***
Fonds de solidarité			
Fonds actions spéciales		9'120.05	2'903.50
Fonds d'urgence (consultantes)		10'131.80	17'110.00
Fonds d'urgence (enfants)		8'467.70	8'495.00
		27'719.55	***28'508.50***
Fonds d'investissements			
Fonds d'investiss.(agencement des locaux et mobilier)		97'899.90	122'694.90
		97'899.90	***122'694.90***
Total Capital des fonds		**491'816.69**	**383'756.91**
Capitaux propres	(note 9)		
Réserve (résultats reportés)		73'918.87	73'918.87
Résultats cumulés sur la durée du contrat		(25'321.78)	(3'742.68)
Résultat de l'exercice		6'104.38	(21'579.10)
Total Capitaux propres		**54'701.47**	**48'597.09**
TOTAL DU PASSIF		**915'029.76**	**516'451.74**

Annexe 3

ASSOCIATION SOS FEMMES

Rue de la Madeleine 10
1204 GENEVE

Décompte de salaire Décembre 2016

	Taux	Quantité/Base	Montant
Salaire de base			3 225.00
Salaire brut			**3 225.00**
AVS	5.125	3 225.00	-165.30
Assurance maternité	0.041	3 225.00	-1.30
Chômage	1.100	3 225.00	-35.45
Ass. accident non prof.	0.800	3 225.00	-25.80
Caisse de pension (LPP)			-89.20
Total déductions			**-317.05**
Total versement			**2 907.95**
Montant versé auprès de UBS SA N°CH2500279279D81079400			2 907.95

Annexe 4

Service Clients SIG
Services Industriels de Genève
Case postale 2777
1211 Genève 2
CHE-108.955.185 TVA

P.P. 1211 Genève 2

Poste CH SA

SOS - FEMMES
"Label Bobine"
Rue du Nant 27
CH-1207 GENEVE

REÇU le

Téléphone: 0844 800 808*
du lundi au vendredi de 7h30 à 17h00
* tarif local sur réseau fixe
www.sig-ge.ch

N° client 173615
N° du compte 20065827 1 (pour toute communication)
N° facture 83802520 du 14.11.2016

Lieu de consommation 14010304 **Rue du Nant 27, arcade GENEVE**

Facture de consommation

novembre 2016 - période du 19.11.2015 au 11.11.2016 (358 jours)

Date échéance 14.12.2016

Consommation relevée
(Détail au verso)
Votre énergie électrique
Vitale Bleu

Total Electricité 426.66

Montant à payer arrondi à
Total en CHF, inclus TVA **426.65**

P01/P/113/229701 25/20161115/004702

8131

Cette facture se base sur les index relevés. Le montant tient compte des factures intermédiaires éventuelles établies depuis le relevé précédent. Cette facture ne tient pas lieu d'état de compte (le règlement de précédentes factures éventuellement impayées reste dû). Nous souhaitons vous apporter le meilleur service possible et nous vous remercions de votre confiance.

Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE
1211 GENÈVE 2

Konto / Compte / Conto **01-8498-5**
CHF 426 . 65

Einbezahlt von / Versé par / Versato da

0002006582710000002491390 11
SOS - FEMMES
"Label Bobine"
Rue du Nant 27
CH-1207 GENEVE

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Einzahlung Giro

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per

SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE
1211 GENÈVE 2

Konto / Compte / Conto **01-8498-5**
CHF 426 . 65

609

Versement Virement

Keine Mitteilungen anbringen
Pas de communications
Non aggiungere comunicazioni

Referenz-Nr. / N° de référence / N° di riferimento

00 02006 58271 00000 02491 39011

Einbezahlt von / Versé par / Versato da
SOS - FEMMES
"Label Bobine"
Rue du Nant 27
CH-1207 GENEVE

Versamento Girata

010000042665 8>000200658271000000249139011+ 010084985>

Annexe 5

CopyQuick
Pierre-Alain Mouttet AG

Bahnhofplatz 10
3011 BERN
CHE-113.003.296 MWST

Tel. 031 744 20 20
Fax 031 744 20 26

Facture No. 409118

REÇU le
20 JUIN 2016

Label Bobine
Fulgence Freitas
Rue du Nant 27
1207 Genève

Client-No.: **5515**
Succursale: Lausanne Pepinet
1003 Lausanne
tél. 021 637 30 65
fax 021 637 30 66

no. Commande: cmde 11513
Votre réf.: Fulgence Freitas

Renens, le 16.06.2016

Quantité	Description des travaux	Prix	%	Montant
1.00	Nos travaux selon détail	238.60		238.60

Venez visiter notre site internet - www.copyquick.ch

	Montant net	238.60
	TOTAL CHF	**238.60**

MWST-Betrag 8.00 % 17.65 von 238.60

Conditions de paiement: 30 jours net

Nous vous remercions de votre commande

▽ ▽ ▽ ▽ Vor der Einzahlung abzutrennen / A détacher avant le versement / Da staccare prima del versamento ▽ ▽ ▽ ▽

mpfangsschein / Récépissé / Ricevuta

nzahlung für / Versement pour / Versamento per
Banque Cantonale Vaudoise
1001 Lausanne

igunsten von / En faveur de / A favore di
en faveur de:
CopyQuick P.A. Mouttet AG
3011 Bern

onto / Compte / Conto 01-12162-7
HF
238 . 60

bezahlt von / Versé par / Versato da
100524000000000055154091189

Label Bobine
Rue du Nant 27
1207 Genève

Einzahlung Giro **Versement Virement** **Versamento Girata**

Einzahlung für / Versement pour / Versamento per
Banque Cantonale Vaudoise
1001 Lausanne

Zugunsten von / En faveur de / A favore di
en faveur de:
CopyQuick P.A. Mouttet AG
3011 Bern

Konto / Compte / Conto 01-12162-7
CHF
238 . 60

609

Keine Mitteilungen anbringen
Pas de communications
Non aggiungete comunicazioni

Referenz-Nr./N° de référence/N° di riferimento
10 05240 00000 00005 51540 91189

Einbezahlt von / Versé par / Versato da
Label Bobine
Rue du Nant 27
1207 Genève

0100000238609>100524000000000055154091189+ 010121627>

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

Annexe 6

☐ Bestellschein / Bulletin de commande / Bolleta di commanda
☐ Lieferschein / Bulletin de livraison / Bolleta di consegna
☒ Rechnung / Facture / Fattura
☐ Quittung / Quittance / Ricevuta

No. .....

für/pour/per Isabel Balzini
Atelier Creation

inkl./incl./compr. ..... % MWSt/TVA/IVA

No. MWSt/TVA/IVA .....

12 Januar 168.–

Bd

von/de/da Stiftung Pro Kopf

, den/le/il 23. 11. 2016

Annexe 7

S.A.R.L. J.S. MICHALET
43 Rue FRANKLIN
69002 LYON
Tel : 00 33 (0) 4 78 53 85 13

REÇU le

CREATURE
RUE DU NANT 27
1207 GENEVE SUISSE

Client	99321
Date	06/12/2016
Facture N°	F2016501

Commande - C2016544 du 28/11/2016

Code	Désignation	Quantité	P.U. HT	Tx. Remise	Montant HT	TVA
FC	FIL A COUDRE POLYAMIDE 100% POLY. ONYX 40 CONE DE 2 000 M /6. COL. 4000 PAR 12 CÔNES COL 2000 PAR 18 CÔNES CODE: 54026100 . CODE:	30,000	18,40		552,00	0

Commande - C2016544 du 28/11/2016

Facture valant déclaration d'exportation

STÉ J.S. MICHALET
SARL au Capital de 16 000 €
43 rue Franklin
69002 LYON
Tél. 04 78 53 85 13
RCS LYON B 327 410 270
js.michalet@free.fr

Total HT	552,00
Port soumis TVA	
Remise	
TVA SUISSE	44,16
Total TTC	596,16
NET A PAYER EN EUROS	**596,16**

MERCI DE LIBELLER VOTRE VIREMENT EN FRANCS SUISSES APRES CALCUL DU CHANGE AU COURS DU JOUR DE PAIEMENT

621,90 CHF
1 EUR = 1,06 CHF

qu'au paiement du prix par l'acheteur. Notre droit de revendication porte aussi bien sur les marchandises que sur leur

date limite de règlement pourrait entrainer une pénalité égale à 1.3% du montant restant dû.
S.S.: LYON B 327 410 270 Code TVA CEE: FR 92 327 410 270
RI : FR 327 410 270 00059

CREATURE
LA MARQUE DE LABEL BOBINE

Festival Archipel
Rémy Walter
8, rue de la Coulouvronière
1204 Genève

Genève, le 21 décembre 2016

Facture 310-16

Sac en bâche avec sangle réglable *Confection en série minimim 20 pièces*	50	31.00	1 550.00
Patronage en carton pour série	1	20.00	20.00
Etiquette Prix variable selon le format de l'étiquette	50	2.00	100.00
Graphisme étiquette et suivi de production	1	80.00	80.00
Pose de l'étiquette	50	1.50	75.00
Graphisme hangtag et suivi de production	1	100.00	100.00
Impression hangtag et manutention	50	2.00	100.00

Prix sans TVA, CREATURE est une association non soumise à la TVA

Total **2 025.00**

Payable à 10 jours net.
CREATURE vous remercie de votre commande et de votre confiance

Coordonnées bancaires
SOS Femmes/Label Bobine
Rue de la Madeleine 10
1204 Genève
IBAN CH51 0900 0000 1433 3738 9
Postfinance SA
1201 Genève

ASSOCIATION SOS FEMMES

TABLEAU D'AMORTISSEMENT

AGENCEMENT DES LOCAUX ET MOBILIER (LABEL BOBINE)

12.50%

Acquisitions			2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	TOTAL
			xmois									
compte 15500	Travaux	*14'323.28*	*1'093.28*	*1'790.00*	*1'790.00*	*1'790.00*	*1'790.00*	*1'790.00*	*1'790.00*	*1'790.00*	*700.00*	*0.00*
												0.00
												0.00
												0.00
2013		14'323.28	1'093.28	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	700.00	
2014		0.00										
2015		0.00										
2016		0.00										**0.00**
2017		0.00										
2018		0.00										
2019		0.00										
2020		0.00										
2021		0.00										
		14'323.28										
Amort. Annuel			1'093.28	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	1'790.00	700.00	
Anciens amort.			0.00	1'093.28	2'883.28	4'673.28	6'463.28	8'253.28	10'043.28	11'833.28	13'623.28	
Total amort.			1'093.28	2'883.28	4'673.28	6'463.28	8'253.28	10'043.28	11'833.28	13'623.28	14'323.28	
Val.d'acquis.			14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	14'323.28	
Valeur vénale au 31.12.			13'230.00	11'440.00	9'650.00	7'860.00	6'070.00	4'280.00	2'490.00	700.00	0.00	

Annexe 9